

# E7 - You Can't Survive Underwater

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:00] Merchant A**

We've got lot 4! Lot 4 here!

How much for lot 4?

**[00:03] Bushi 1**

Thirty-five hundred!

**[00:04] Bushi 2**

Thirty-seven!

**[00:05] Bushi 3**

Forty!

**[00:06] Merchant A**

And that's lot 4!

**SIGN** 3

**SIGN** 4

**SIGN** 5

**SIGN** 6

**SIGN** 8

**SIGN** 9

**SIGN** 10

**[00:08] Merchant A**

A crystallized Kitetsu power source  
with 30 horsepower, sold for 4,000!

**[00:12] Bushi 3**

Yes!

**[00:15] Musashi**

Bushi! Bushi! Bushi!

**[00:18] Musashi**

This whole town is crawling with Bushi!

**[00:21] Musashi**

I've never seen anything like it!

**[00:24] Kojiro**

What's up with that?

**[00:26] Tsumugi**

Oh, he's paying with Kitetsu.

**SIGN** Sen

**[00:31] Tsumugi**

Business between Bushi bands  
uses Kitetsu as currency.

**[00:36] Musashi**

All right, where're the Kitetsu Blades?

**[00:39] Tsumugi**

Kitetsu Blade auctions are the big draw,  
so they get saved for last.

**[00:43] Musashi**

Huh, is that right?

**[00:45] Musashi**

I can't wait to get my hands  
on a Kitetsu Blade!

**SIGN** You

Can't  
Survive  
Underwater

**[02:21] Lady Server (BG)**

One second!

**[02:22] Server**

Here you go. Your 10 sen change.

**SIGN** Boiled

1 sen

**SIGN** Grilled, Salted Fish

3 sen

**SIGN** Fish Grilled with Miso

2 sen

**SIGN** Miso Dengaku

1 sen

**SIGN** Grilled, Salted

3 sen

**[02:28] Bushi A**

Say, what band are you guys from?

**[02:32] Kojiro**

I mean...

**[02:34] Musashi**

Come to think of it,  
we never settled on a name.

**[02:38] Bushi A**

A Bushi band that doesn't even have a name?!

**[02:40] Bushi A**

Hey, sweetheart, how about you ditch  
these slobs and join up with us?

**[02:44] Tsumugi**

Nah...

**[02:45] Musashi**

Hey, give it a rest!

**[02:47] Bushi A**

I'm just kidding with you! Just kidding!

**[02:51] Kojiro**

Tch... I guess he's got us there.

**[02:54] Tsumugi**

What has you two so gung-ho  
about hunting oni in the first place?

**[02:58] Musashi**

Isn't that obvious?

**[03:01] Musashi**

It's our dream, right, Kojiro?

**[03:03] Kojiro**

R-Right...

**[03:06] Musashi**

Our dream's always been to become Bushi,  
then make the strongest band ever!

**[03:13] Tsumugi**

I never really understand guys and the  
whole "I wanna be the very best" thing.

**SIGN** Her dream: To go home someday

**[03:20] Kojiro**

Kinda jaded, aren't you?

**[03:22] Tsumugi**

Well, there's one thing  
you need to figure out.

**[03:24] Both**

What's that?

**[03:26] Tsumugi**

Which one of you is the captain?

**[03:30] Tsumugi**

I mean, if it's not clear who's in charge,

**[03:33] Tsumugi**

then you don't know who  
you're supposed to listen to.

**[03:36] Tsumugi**

Kinda inconvenient.

**SIGN** The type

to need  
direction

**[03:41] Kojiro**

The idea of one of us being  
in charge is kinda...

**[03:45] Musashi**

It's gotta be you, right, Kojiro?

**[03:51] Tsumugi**

That was easy enough.

**[03:52] Kojiro**

A-Are you sure?

**[03:54] Musashi**

About what?

**[03:56] Musashi**

I mean, I don't even have a family name.

**SIGN** Takeda Band

Captain: Takeda Naotora

**[03:59] Musashi**

We've got the Takeda Band  
and the Kosameda Band...

**SIGN** Kosameda Band

Captain: Kosameda Hideo

**[04:02] Musashi**

Family name determines  
the band name, yeah?

**SIGN** Kanemaki Band

Captain: Kanemaki Kojiro

**[04:06] Musashi**

So our captain's gotta be Kanemaki Kojiro!

**[04:09] Musashi**

You feel me?

**[04:10] Kojiro**

And you really don't mind?

**[04:13] Musashi**

Why would I?

**[04:14] Kojiro**

Come on, man...

**[04:16] Kojiro**

You're so competitive,  
I thought you would want it.

**[04:19] Kojiro**

"I'm stronger, so I get to be captain!"  
That kind of thing.

**[04:22] Musashi**

Nah.

**[04:24] Musashi**

I'm happy as long as we can  
chase our dream together.

**[04:28] Tsumugi**

So Kojiro is my new lord?

**[04:32] Kojiro**

I wish your eyes weren't  
sparkling like that...

**[04:35] Bushi B**

And now the moment  
you've all been waiting for!

**[04:37] Bushi B**

It's time for the Kitetsu Blade auction!

**[04:43] Bushi C**

We have 25 pieces here from the  
master smiths of the Ryuzoji Band!

**[04:47] Bushi C**

Let those of you who would  
lay claim to one come forth!

**[04:53] Musashi**

Those are Kitetsu Blades? They're beautiful!

**[04:56] Kojiro**

And they look expensive...

**[04:58] Musashi**

There's a whole bunch!

**[05:00] Musashi**

How am I gonna choose?

**[05:02] Mitsuru**

Whichever you fall in love with  
at a glance is right.

**[05:06] Mitsuru**

A katana and a Bushi are drawn to each other.

**[05:08] Mitsuru**

Just go after whichever  
one grabs your fancy.

**[05:11] Musashi**

Of course, madam!

**[05:13] Kojiro/Tsumugi**

"Madam"?

**[05:14] Musashi**

You look lovely, by the way!

**[05:15] Mitsuru**

I'm no madam, boy.

**[05:18] Mitsuru**

The name's Osafune Mitsuru, and I'm the  
head of the Ryuzoji Band smiths.

**[05:22] Musashi**

Of course, Miss Mitsuru!

**[05:24] Tsumugi**

*He didn't react at all when I  
took my top off in front of him.*

**[05:28] Tsumugi**

*What the hell is this?*

**SIGN** Likes older women

**[05:31] Musashi**

Still, I've never picked out  
a Kitetsu Blade before...

**[05:34] Mitsuru**

Oh, it's your first time?

**[05:37] Mitsuru**

This is a big day for you, then.

**[05:39] Kojiro**

It is?

**[05:40] Mitsuru**

Of course.

**[05:41] Mitsuru**

Choosing a Kitetsu Blade is as a rite as important as coming of age.

**[05:46] Mitsuru**

And that's because obtaining a Kitetsu Blade that can slay oni

**[05:50] Mitsuru**

is the moment that you come into your own as a Bushi.

**[05:53] Muashi/Kojiro**

Coming into your own as a Bushi...

**[05:56] Musashi**

I like the sound of that!

**[05:59] Apprentice B**

Now then, everyone, please stand before the blade that you would claim as your own!

**[06:09] Kojiro**

This one?

**[06:11] Kojiro**

Or maybe this one?

**[06:13] Kojiro**

And what about this one?

**[06:14] Tsumugi**

Not very decisive, are you, Kojiro?

**[06:20] Tsumugi**

Musashi? Are you sure you wanna pick such a plain katana?

**[06:23] Musashi**

Yeah.

**[06:25] Musashi**

I think this is the right one.

**[06:27] Mitsuru**

*The boy's got a good eye.*

**[06:33] Kojiro**

*No one's paying this katana any mind...*

**[06:38] Kojiro**

*Reminds me of myself.*

**[06:40] Kojiro**

I'm going with this one.

**[06:42] Mitsuru**

*That's a good choice as well.*

**[06:44] Apprentice**

Number one has selected the  
Kitetsu Blade "Enma's Oodachi."

**[06:47] 1**

One-sixth alloy!

**[06:49] 1**

Number two has selected the Kitetsu  
Blade "Vorpel Cherry Blossoms."

**[06:52] 1**

One-sixth alloy!

**[06:55] Kojiro**

Wait, has the auction started?  
What am I supposed to do?

**[06:58] Mitsuru**

Did you think this was a regular auction?

**[07:01] Mitsuru**

Grab ahold of the hilt.

**[07:04] Musashi**

What? We can pick them up already?

**[07:06] Musashi**

All right!

**[07:11] Musashi**

This is...

**[07:12] Musashi**

Huh?

**[07:16] Kojiro**

What happened to Musashi?

**[07:19] Mitsuru**

He's going through the sword's trial.

**[07:21] Mitsuru**

A Kitetsu Blade auction  
isn't like anything else.

**[07:24] Mitsuru**

You compete by testing  
your potential as Bushi.

**[07:28] Mitsuru**

You could say it's a ritual where the  
Kitetsu Blade chooses its master.

**[07:33] Kojiro**

A sword choosing its master?

**[07:35] Kojiro**

I didn't know that was a thing.

**[07:37] Tsumugi**

It's hard to describe, but when you pick  
one up, you get this strange feeling.

**[07:42] Tsumugi**

Anyway, once this ritual is over,  
you're able to use the Kitetsu Blade!

**[07:47] Kojiro**

Okay.

**[07:50] Narrator**

The trial of the sword

**[07:52] Narrator**

refers to the special phenomenon that occurs  
when a human picks up a Kitetsu Blade.

**[07:56] Narrator**

From the moment you grasp the hilt...

**[08:00] Kojiro**

*It's like the sword's going inside me!*

**[08:06] Narrator**

As your pulse quickens, it feels as if  
something is coursing through your body...

**[08:12] Narrator**

Those who have gone through the experience

**[08:15] Narrator**

recount seeing their life  
flash before their eyes.

**[08:18] Narrator**

And after overcoming the near-death  
experience that makes up the ritual...

**[08:26] Narrator**

the sword will light up, with wings of  
glowing stone erupting from the user's body!

**[08:35] Apprentice B**

Number Two has completed  
Vorpal Cherry Blossoms' trial!

**[08:37] Kojiro**

*What was that...?*

**[08:39] Tsumugi**

Congratulations, Kojiro!

**[08:41] Tsumugi**

This proves that Kitetsu Blade  
has chosen you as its master.

**[08:45] Tsumugi**

Notice how it kinda feels different?

**[08:49] Kojiro**

Yeah.

**[08:50] Kojiro**

It feels so natural.  
It's like the sword's a part of my body.

**[08:54] Kojiro**

I've got a connection to it,  
like it's a living thing!

**[08:57] Kojiro**

So this is my new sword!

**[09:01] Kojiro**

Good!

**[09:02] Apprentice B**

Number five has completed his sword's trial!

**[09:05] BG bushi**

I did it!

**[09:06] Apprentice B**

Number seven has also passed!

**[09:09] Kojiro**

Huh... Everyone's passing pretty easily.

**[09:13] Kojiro**

But the glowing colors around them  
are all different.

**[09:17] Mitsuru**

That's the color of their souls.

**[09:20] Mitsuru**

A Bushi's soul has a color to it,

**[09:24] Mitsuru**

and the minerals in those katanas  
shine to match their color.

**[09:30] Mitsuru**

There are five colors in total.

**[09:32] Mitsuru**

And depending on the color,  
a Kitetsu Blade can use different powers.

**[09:36] Mitsuru**

It looks like yours is blue.

**[09:39] Kojiro**

Blue?

**[09:41] Kojiro**

Is that special or something?!

**[09:43] Mitsuru**

Nah, it's pretty normal.

**[09:45] Kojiro**

Normal, huh?

**[09:46] Mitsuru**

About a fourth of the folks  
in our band are blue.

**[09:50] Mitsuru**

Other than that, there's green,  
yellow, white, and red.

**[09:54] Mitsuru**

You wanna have at least person  
in your band who's red.

**[10:00] Tsumugi**

Now, let's see what Musashi's color is!

**[10:07] Musashi**

*What's this weird feeling?*

**[10:11] Musashi**

*It's so dark... and my heart is pounding.*

**[10:16] Musashi**

*Hey, I can see something.*

**[10:19] Musashi**

*I don't wanna get near it, though...*

**[10:21] Musashi**

*I have a bad feeling.*

**[10:24] Musashi**

*This is...*

**[10:26] Musashi**

*Tatsuyama?*

**[10:29] Musashi**

*Am I back home?*

**[10:35] Musashi**

*No...*

**[10:41] Musashi**

*This is...*

**[10:43] Musashi**

*back when...*

**[10:44] Young Musashi**

*Pops!*

**[10:53] Young Musashi**

*Wait! What did you say, Pops?!*

**[11:01] Musashi**

*What was that?*

**[11:04] Musashi**

*Why am I seeing the past?*

**[11:07] Musashi**

*What's the deal with these Kitetsu Blades?!*

**[11:13] Musashi**

*It's so dark, I can't see anything...*

**[11:24] Musashi**

*Hey, what's going on here?!*

**[11:39] Musashi**

*What is this?*

**[11:41] Musashi**

*It feels really familiar.*

**[11:47] Musashi**

*Are you trying to say something?*

*I can't hear you.*

**[11:59] Musashi**

*She's... so warm.*

**[12:03] Musashi**

*It's reassuring.*

**[12:17] Giant**

Do... eed...

**[12:19] Giant**

Don't... need...

**[12:22] Musashi**

*What is this?! She really  
is saying something!*

**[12:26] Giant**

I don't need you.

**[12:31] Apprentice B**

Number ten has completed his sword trial.

**[12:34] Number Ten**

I did it!

**[12:36] Tsugumi**

Is Musashi still at it?

**[12:49] Kojiro**

It's black.

**[12:54] Mitsuru**

He's forsaken...

**[13:01] Kojiro**

Are you okay, Musashi?!

**[13:03] Tsumugi**

Did you hurt yourself?

**[13:06] Musashi**

Nah, I'm fine...

**[13:07] Apprentice A**

Boss, what was that darkness?

**[13:11] Mitsuru**

I've never actually seen a  
sword trial like this...

**[13:15] Mitsuru**

But I've heard stories.

The stuff of legends, really.

**[13:19] Mitsuru**

The problem is...

**[13:20] Tsugumi**

You were in the middle of your sword trial!

**[13:23] Tsugumi**

Did you realize you dropped it?

**[13:25] Musashi**

Did I? I better try again.

**[13:28] Musashi**

*I was just seeing things.*

*I'm sure it'll be fine this time.*

**[13:34] Apprentice B**

Seventeen and eighteen have  
succeeded in their sword trials!

**[13:38] Musashi**

I can do it... this time...

**[13:42] Musashi**

Dammit! Why am I the only one who ends up like this?!

**[13:47] Musashi**

So heavy...!

**[13:53] Tsugumi**

Are you sure you're okay?

**[13:54] Tsugumi**

You've tried with six swords.

**[13:56] Musashi**

I'm totally fine...

**[13:58] Musashi**

Seventh's the charm...

**[13:59] Mitsuru**

It's not happening.

**[14:01] Mitsuru**

I'm sorry, Red, but you can't use Kitetsu Blades.

**[14:05] Tsugumi**

He can't?

**[14:06] Kojiro**

What do you mean?

**[14:07] Mitsuru**

Those whose souls manifest in that black,

**[14:10] Mitsuru**

burnt-out color are said to be rejected by all Kitetsu Blades.

**[14:14] Mitsuru**

They're forsaken.

**[14:17] Musashi**

But... if I work at it, I'll be able to use one, right?

**[14:21] Musashi**

Won't I?!

**[14:26] Mitsuru**

It's impossible.

**[14:28] Mitsuru**

There's no changing the color of your soul.

**[14:31] Mitsuru**

If yours is blue, it stays that way. If it's green, it's green for life.

**[14:35] Mitsuru**

You have to accept it.

**[14:38] Mitsuru**

As sure as people can't breathe underwater

**[14:42] Mitsuru**

or survive amidst flames...

**[14:45] Mitsuru**

Your soul is black.

**[14:48] Mitsuru**

And you'll never use Kitetsu Blades.

**[14:50] Mitsuru**

It's just the way you were made.

**[14:55] Mitsuru**

You'll have to give it up.

**[14:58] Musashi**

Give up what?

**[15:05] Mitsuru**

Becoming a Bushi.

**[15:12] Musashi**

*Give up becoming a Bushi...*

**[15:16] Musashi**

*What does that even mean?*

**[15:19] (Flashback) Bushi D**

You can't be a Bushi  
without a Kitetsu Blade

**[15:23] (Flashback) Bushi D**

since you can't hunt oni.

**[15:25] (Flashback) Bushi E**

A band member who can't hunt oni

**[15:28] (Flashback) Bushi E**

can still stay at the castle,  
tending fields and horses.

**[15:32] (Flashback) Bushi F**

Don't let it get you down, kid.  
It's a fine way of life.

**[15:39] Musashi**

I get it.

**[15:42] Musashi**

This means I can't hunt oni.

**[15:48] Musashi**

*Wait, that means my dream from back then...*

**[15:53] Musashi**

*No, it can't be.*

**[15:57] Musashi**

Kojiro?

**[15:59] Musashi**

Did you pass your sword trial okay?

**[16:03] Kojiro**

Yeah.

**[16:04] Musashi**

Oh yeah? That's great.

**[16:08] Tsumugi**

Um, listen. For now, why don't you guys—

**[16:16] Musashi**

What the hell are these things?!

**[16:20] Lookout Bushi**

Enemy attack! A Kishin has descended!

**[16:22] Lookout Bushi**

A Kishin has descended!

**[16:23] Musashi**

A Kishin?!

**[16:24] Lookout Bushi**

The Kishin itself has  
taken up atop the summit

**[16:27] Lookout Bushi**

and is sending its lesser oni  
down to attack!

**[16:30] Musashi**

Lesser oni?

**[16:31] Musashi**

These things...

**[16:33] Musashi**

are supposed to be *lesser*?

**[16:36] Musashi**

Wh-What's going on?

**[16:39] Musashi**

I wasn't this scared before...

**[16:46] Musashi**

*That's it... It's because I know the truth.*

**[16:49] Musashi**

*If I can't break their horns,  
I can't beat these things.*

**[16:53] Musashi**

*And now that I know that...*

**[17:04] Musashi**

Kojiro?

**[17:19] Townsperson A**

It's a lesser oni attack!

**[17:21] Townsperson B**

Run! They're going to eat everything!

**[17:24] Man**

Give me my sword back!

**[17:27] Mother 4**

It's going to eat us!

**[17:29] Daughter**

Mommy!

**[17:39] Kojiro**

My arm's on fire!

**[17:50] Kojiro**

I can cut it!

**[18:06] Mother 4**

Th... Thank you!

**[18:09] Mother 4**

You saved our lives!

**[18:11] Girl**

Thank you, Mister!

**[18:15] Kojiro**

You're thanking me...?

**[18:21] Kojiro**

*It's because of the sword...*

**[18:23] Kojiro**

*With this, I can help people  
and they'll actually be grateful!*

**[18:29] Kojiro**

*That never happened even once back home.*

**[18:35] Kojiro**

*Is this oni hunting?*

**[18:38] Kojiro**

*Is this what it's like?!*

**[18:40] Kojiro**

Okay!

**[18:42] BG Townspeople**

Go!

**[18:43] BG Townspeople**

You can do it!

**[18:46] Musashi**

So this is an oni hunt, huh?

**[18:51] Musashi**

You can't do anything without  
a Kitetsu Blade, can you?

**[18:53] Onlooker A**

You're that redhead who failed  
the sword trial before, right?

**[18:57] Onlooker A**

You'll have to give up on a Kitetsu Blade.

**[18:59] Musashi**

Come on, it's not like it's set in stone...

**[19:01] Onlooker A**

You're a real stubborn one, aren't you?

**[19:03] Onlooker A**

Why do you want a Kitetsu Blade  
so bad anyway?

**[19:07] Musashi**

Why?

**[19:09] Musashi**

Because...

**[19:13] Apprentice B**

The bull oni have all been slain!

**[19:16] Apprentice A**

You did a good job out there, blondie!

**[19:19] Mitsuru**

He sure did.

That was a hell of a first fight!

**[19:23] Tsugumi**

Kojiro!

**[19:28] Tsugumi**

Your hands.

**[19:30] Kojiro**

My hands?

**[19:31] Tsugumi**

We slap 'em together  
like this to celebrate!

**[19:33] Kojiro**

W-We do?

**[19:37] Musashi**

*Kojiro looks happy.*

**[19:42] Young Musashi**

*Check it out, Kojiro.*

**[19:44] Young Musashi**

*There are these oni  
monsters outside of town,*

**[19:46] Young Musashi**

*and the Bushi are the ones who fight them.*

**[19:49] Young Musashi**

*Isn't that cool?!*

**[19:50] Young Kojiro**

*Yeah!*

**[20:00] Musashi**

*I see... I get it now.*

**[20:05] Musashi**

*I wish...*

**[20:07] Musashi**

*I could have joined him.*

**[20:12] Musashi**

*But...*

**[20:15] Musashi**

*Without a Kitetsu Blade, I can't fight.*

**[20:18] Bushi G**

Anyone with a Kitetsu Blade,  
head up the mountain!

**[20:21] Bushi G**

It's time to slay the Kishin!

**[20:23] Tsugumi**

We better go too, Kojiro.

**[20:25] Kojiro**

Right.

**[20:26] Kojiro**

Musashi!

**[20:31] Musashi**

Kojiro...

**[20:33] Musashi**

Get going, man.

**[20:39] Tsumugi**

Are we gonna just leave him?

**[20:42] Kojiro**

I think... that's for the best right now.

**[20:57] Musashi**

*Dammit... Dammit!*

**[21:02] Musashi**

*I have to find some way to fight!*

**[21:05] Musashi**

*I've gotta do something.*

**[21:07] Musashi**

*But what options are there?*

**[21:09] Musashi**

*What's the difference between  
me and everyone else?*

**[21:13] Musashi**

They all had light coming  
from their Kitetsu Blades...

**[21:16] Musashi**

Light? Wait a second...

**[21:18] Musashi**

I did that this morning.

**[21:25] Shiro**

Hey! How you doing?

**[21:29] Musashi**

It's you!

**[21:30] Shiro**

I saw everything.

**[21:31] Shiro**

Your whole sword trial.

**[21:33] Shiro**

Looks like that black fighting aura  
gave you a bit of trouble, huh?

**[21:37] Musashi**

What is this?!

Are you here to make fun of me?

**[21:40] Shiro**

Not at all!

**[21:41] Shiro**

It turns out you and me  
have a lot in common.

**[21:46] Musashi**

That's...

**[21:48] Shiro**

I know where you belong...

**[21:50] Shiro**

And it's with us.

**SIGN** Tsugumi's diary

**[23:25] Musashi**

It's Tsugumi's diary! Let's see here...

**[23:27] Tsugumi**

*Your Lordship, I've learned Musashi is like  
a father and Kojiro is like a mother...*

**[23:32] Musashi**

"I'm really glad I met them."

**[23:34] Kojiro**

Brings a tear to your eye...

**[23:35] Tsutgumi**

*But they both have terrible B.O.!  
And their feet stink!*

**SIGN** Next Time

The Obsidian Goddess

---

Revision #1

Created 2024-03-22 19:16:55 UTC by whimsee

Updated 2024-03-22 19:16:56 UTC by whimsee